

# 粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜傳譯時間 | Service Translation Times

Sundays 10:00am & 11:45pm

系列講道標題: 天國的大能

2021年11月20/21日

講道標題: 羊進入狼群

馬太福音 10:16-25

講員: *Rob Penner* 牧師

## 受逼迫的教會

- 有超過3億4千萬基督徒生活在有遭受嚴重逼迫或歧視等潛在威脅的區域。
- 4761位基督徒因為信仰遭到殺害
- 4488間教會或其它相關建築受到攻擊
- 4277名信徒無端被拘留, 逮捕, 判刑或入獄

目前, 威靈頓教會恢復周日的綫下實體崇拜。

崇拜時間為 :

周日上午8:30、10:00及中午11:45

第二及第三場崇拜設粵語同聲傳譯。

如需收聽翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用說明。

收聽講道粵語傳譯

[willingdon.org/cantonese](http://willingdon.org/cantonese)

收看配中文字幕的講道

<https://willingdon.online.church>

Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵, 可以選擇中文字幕

## 差派者: 他知道自己在做什麼 (16a)

- 我差...
- 你們
- 如同羊進入狼群

## 受差派的人: 我們會知道該怎麼做 (16b - 20)

- 分辨敵人靈巧像"蛇": 你們要防備人
- 像"鴿子"般在敵人面前保持馴良

## 隨時預備好背起十字架 (21-25)

- "你們要為我的名被眾人恨惡"
- 應對逼迫: 面對或逃離!

福音的基本原則: 死亡是通往生命的道路

### 在綫崇拜

星期六下午5:30PM

星期日上午8:30AM, 10AM, 11:30AM

<https://willingdon.online.church>

### 訂閱威靈頓簡報

[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

欲知更多詳情，請查看網頁：<https://willingdon.org/willingdon-churchs-response-to-covid-19>

## 自省問題 - 為受逼迫的教會禱告：

神啊，請祢保守那些遭受逼迫的弟兄姐妹們的信心，使他們能在試煉與苦難之際，為基督的緣故堅持信實。

神啊，我們懇求福音能夠藉由受逼迫的弟兄姐妹持續傳播，不論在牢房裡，或在我們不知道的地方。而他們的一言一語，信實不屈，都能為福音做出見證。

神啊，我們懇求那些居住在受逼迫地區裡的弟兄姐妹們，有朝一日能夠體驗到聚會敬拜，定期團契，在教會得裝備... 等等的祝福

神啊，請祢在受逼迫教會裡的牧師們宣揚福音，鼓勵會眾堅守基督之際，賜給他們所需要的勇氣，智慧與喜樂。

神啊，願在祢的恩典下，殘暴，威逼，以及各式各樣迫使基督徒噤聲，限制福音傳播的逼迫，都能因而停止。

神啊，對於那些居住在敵視祢話語的地區裡的弟兄姐妹們，求祢能夠供應他們獲取聖經以及相關資源的管道。

神啊，求祢供應我們每日所需，特別是那些為了福音的緣故喪失工作，或身陷牢獄的弟兄姐妹們。

## 馬太福音10章

16 我差你們去，如同羊進入狼群；所以你們要靈巧像蛇，馴良像鴿子。

17 你們要防備人；因為他們要把你們交給公會，也要在會堂裡鞭打你們，

18 並且你們要為我的緣故被送到諸侯君王面前，對他們和外邦人作見證。

19 你們被交的時候，不要思慮怎樣說話，或說什麼話。到那時候，必賜給你們當說的話；

20 因為不是你們自己說的，乃是你們父的靈在你們裡頭說的。

21 弟兄要把弟兄，父親要把兒子，送到死地；兒女要與父母為敵，害死他們；

22 並且你們要為我的名被眾人恨惡。惟有忍耐到底的必然得救。

23 有人在這城裡逼迫你們，就逃到那城裡去。我實在告訴你們，以色列的城邑，你們還沒有走遍，人子就到了。

24 學生不能高過先生；僕人不能高過主人。

25 學生和先生一樣，僕人和主人一樣，也就罷了。人既罵家主是別西卜（別西卜：是鬼王的名），何況他的家人呢？



## 2021年度聖誕演出及粵語聚會

日期與地點：2021年12月18日星期六下午

演出：2:00-3:30PM，主堂 ( Sanctuary )

聚會：3:30-4:30PM，咖啡廳 ( Café )

今年，威靈頓教會將用音樂與大家共慶聖誕！屆時將有演唱、交響樂隊等表演，核心就是與大家分享耶穌的誕生。我們希望大家邀請朋友一起來參加！

票價：\$15 ( 演出票\$10；聚會票\$5，提供甜品、咖啡、茶水等 )

由於今年的座位數量有限制，我們無法再將Balcony或Connection開放作為免費觀賞區。每位觀眾都需憑票入場。

如需購買演出及粵語聚會票，請聯係：

Paul Tsui：778-997-6348 ( 5:00pm -9:00pm )

Doris Mark：604-619-5911 ( 5:00pm -9:00pm )

如希望只觀看表演，可於周日禮拜時，在教會購買，票價為\$10 ( 網絡購票通道稍後會開放，請關注教會網站

<https://willingdon.org/events/christmas-presentation> )。

所有演出場次包括：

12月16日星期四 | 7:00pm

12月17日星期五 | 7:00pm

12月18日星期六 | 2:00pm (Matinée)

12月18日星期六 | 7:00pm



## Basecamp Conference 2021年度門徒培訓會議

11月26日星期五晚上——青少年心理健康專題 (歡迎青少年及家長一同參與)

講員：Iona Snair

7:00-8:30PM 會議，主堂 (Sanctuary)

8:30-10:00PM

- 青少年 (6-12年級學生) 聚會：青少年中心 (Youth Center)；設遊戲環節，提供免費披薩與冰沙
- 問答環節：咖啡廳 (Café)，講員將回答家長提出的問題；提供咖啡

11月27日星期六上午——關愛自身心理健康以及關愛他人，并肩同行

講員：Gloria Woodland

9:00AM-12:00PM，主堂 (Sanctuary)

**需提前在綫報名：**

<https://willingdon.churchcenter.com/registrations/events/1061998>

## 信仰真理班課程 ——

幫助你認識耶穌基督，聖經和教會家庭

教會家庭 - 教會和信徒關係

你的事奉崗位 - 發掘神給你的恩賜

認識禱告 - 如何禱告

認識聖經 - 如何查考聖經

怎樣分享信仰 - 傳福音的使命

品格成長 - 探討靈命成長的因素

財務管理 - 投資與管理

認識耶穌 - 耶穌是誰？

與主同行 - 你的人生手冊 - 聖經

上課時間與方式：

星期日早上 10:00

通過 Zoom 在線上課

新一期真理班課程正接受報名。

報名及查詢：

Simon and Rebecca Cheung

(778) 866-3838

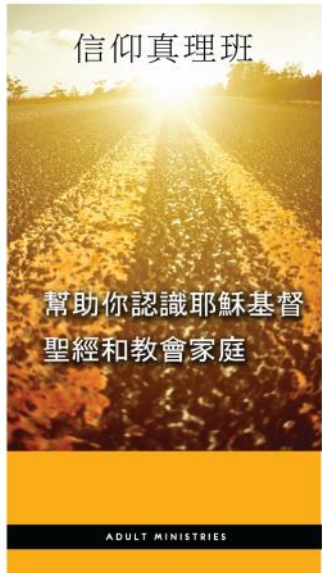
Rebecca Cheung

[rebeccaymcheung@gmail.com](mailto:rebeccaymcheung@gmail.com)

Simon Cheung

[simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

  
DISCOVERY



## 伯特利團契

伯特利團契是由三個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，亦有一同詩歌頌讚和輕鬆相交的時間，並且彼此代禱關顧，每個生命小組各有其自己的特式。

### 星期五晚上聚會

( 疫情期間以網上方式聚會 )

團契查詢：

Ken Lui 778-926-1622

[bethel.willingdon@gmail.com](mailto:bethel.willingdon@gmail.com)

小組查詢: Edwin Lau 604-420-2681

Peter Fong 604-729-6426 ( 已經額滿 )

Philip Ngai 604-544-0379



查經經文跟英文讀經書一樣。願大家與家人每天讀經親近神明白祂的心意，滿有力量做每天的工作榮耀祂。

11月21日	代上16章；雅3章
11月22日	代上17章；雅4章
11月23日	代上18章；雅5章
11月24日	代上19-20章；彼前1章
11月25日	代上21章；彼前2章
11月26日	代上22章；彼前3章
11月27日	代上23章；彼前4章

我们不至消滅，是出於耶和華諸般的慈愛，  
是因他的憐憫不至斷絕。——耶利米哀歌3:22

粵語部事工同工：Paul Tsui | [paul.design@gmail.com](mailto:paul.design@gmail.com)

國際語言事工牧師：Pastor Shirley Fong | 604-435-5544 (1054) | [sfong@willingdon.org](mailto:sfong@willingdon.org)

國際語言主任牧師：Pastor Rob Penner | 604-435-5544 (1065) | [rpenner@willingdon.org](mailto:rpenner@willingdon.org)

國際語言行政助理：Lisa Shen | 604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：4812 Willingdon Ave Bby V5G 3H6

網址：[willingdon.org/ilm](http://willingdon.org/ilm) 教會電話：604-435-5544 傳真：604-435-1186



## 粵語聖詩頌唱小組

每月第二、第四個週日下午2:00練習，歡迎參加

查詢：

May Chan 778-855-0059

[maychan.123@hotmail.com](mailto:maychan.123@hotmail.com)



## 恩友團契

我們大家一同學習神的話語和事奉祂

九月中旬起，星期一早上10:30團契正式開始，  
唱詩和查經主日信息

查詢：Doris Mark 604-619-5911

[dorisyty@gmail.com](mailto:dorisyty@gmail.com)



# Volunteer Registration

所有新老義工，都請使用以下在綫報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的崗位。遞交后，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在綫報名表鏈接。

## 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描以下二維碼，免費下載應用程序Listen Everywhere。



2. 連接WC Translation Wifi ( 只可在大堂內連接上 )。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**

12月至明年2月的中文《每日靈糧》( 簡體/繁體 ) 已到，有需要的弟兄姐妹可於周一至周五上午9時至下午5時期間，或周日禮拜期間，至教會拿取。

# Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯係



## 在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP Store中搜索Church Center，下載並安裝
- 搜索Willingdon Church，並將此設置成您的教會

## 在電腦上訪問Church Center：

訪問<https://willingdon.churchcenter.com/home>。請點擊右上角Log in ( 登錄 ) 鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至[database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。